

VYSAVAČ PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE



Model č.: ZYGA 2.0

CE

IPX4



Před použitím tohoto spotřebiče si prosím přečtěte všechny související pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte. V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k zranění osob a rovněž se zvyšuje nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zajistěte prosím, aby byly jakékoli náhradní díly nebo příslušenství používané u tohoto spotřebiče před použitím správně a/nebo bezpečně připevněny.

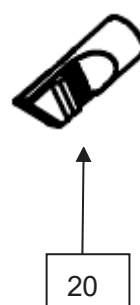
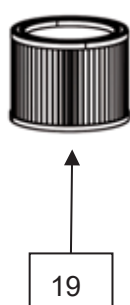
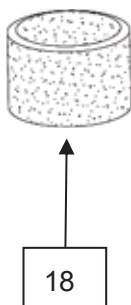
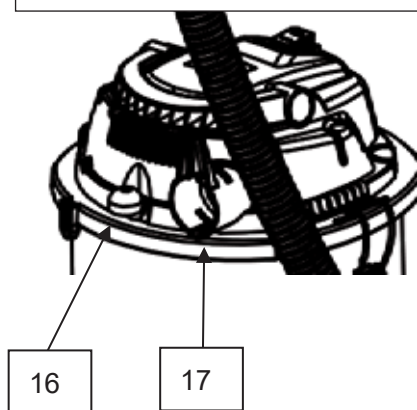
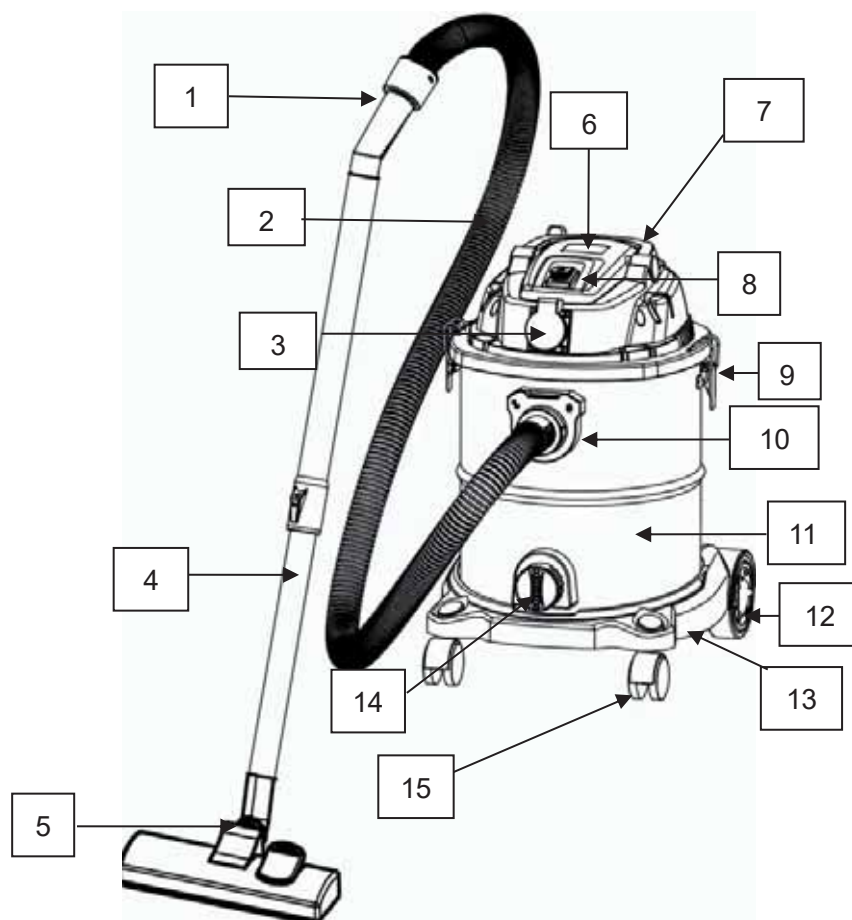
Uchovejte si prosím tyto pokyny pro pozdější použití.

1. Vlastnosti produktu

- (1) Vysavač pro mokré a suché vysávání
- (2) Držáky na základně pro snadné uložení příslušenství
- (3) Funkce foukání pro splnění různých požadavků

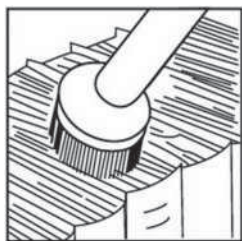
2. Popis a názvy dílů

- 1. Rukojeť s ovládáním proudění vzduchu
- 2. Plastová hadice
- 3. Napájecí zásuvka
- 4. Trubice z nerezavějící oceli
- 5. Kartáč pro mokré a suché vysávání
- 6. Hlavní jednotka
- 7. Sklápěcí rukojeť
- 8. Vypínač
- 9. Svorky (2 ks)
- 10. Sací otvor
- 11. Nádob z nerezavějící oceli
- 12. Zadní kolečka (2 ks)
- 13. Základna
- 14. Otvor pro vypouštění vody
- 15. Přední kolečka (2 ks)
- 16. Tlačítko pro čištění filtru
- 17. Fúkar
- 18. Pěnový filtr
- 19. HEPA filtr
- 20. Hubice 2 v 1
- 21. Šrouby (pro zadní kolečka)

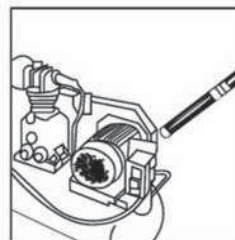


Používejte správné příslušenství vhodné pro různé situace.

Štětiny pro regály na knihy a okna, savý kartáč pro podlahy, koberce, stoly apod.



Štěbinová hubice pro štěrbiny, rohy apod. Foukací hrdlo pro vyfukování prachu ze štěrbin stroje

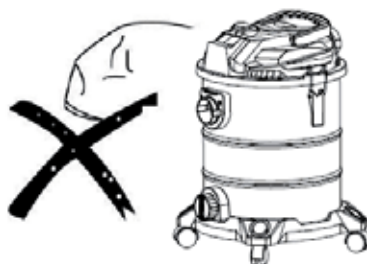


3. Bezpečnostní pokyny

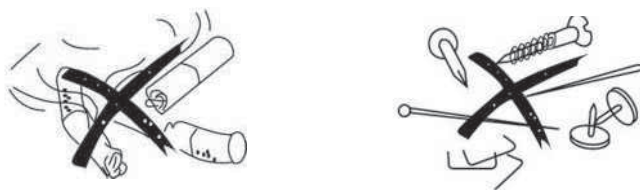
- (1) Před použitím zkontrolujte, zda má místní zdroj energie stejnou specifikaci, jako na typovém štítku.
- (2) Nepoužívejte tento stroj v prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu, protože jiskření motoru by mohlo způsobit požár.



- (3) Neucpávejte hrdlo pro vstup vzduchu, protože by vlivem nárůstu teploty mohlo dojít k poškození motoru.

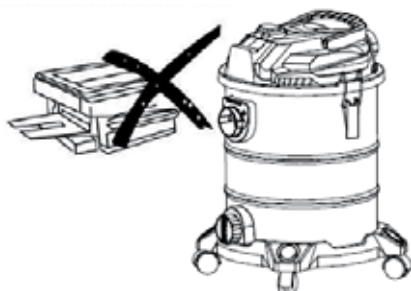


- (4) Nevysávejte hořlavé a výbušné předměty, jako například hořící cigarety, benzín apod.

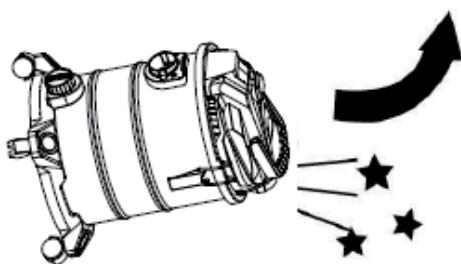


*Nevysávejte ostré předměty.

*Nevysávejte předměty, které se mohou snadno přichytit na filtr, jako například vápenný prášek, sádra a grafitový prášek. Došlo by k ucpání ventilace a následně poškození motoru.



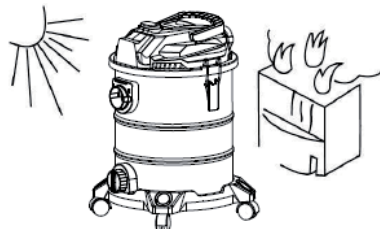
- (5) Vysavač nepřeklápějte, protože by se voda dostala do motoru a způsobila jeho poškození.



- (6) Varování: Vytéká-li z hrdla výstupu vzduchu voda, nepřeklápějte stroj za účelem opravy, protože by se do motoru dostala voda a způsobila jeho poškození. Nepoužívejte tento stroj jako čerpadlo, protože byste poškodili jeho motor.

- (7) Po každém použití nebo před opravou stroj vypněte a odpojte zástrčku.

- (8) Uchovávejte stroj mimo silné sluneční světlo a místa s vysokou teplotou, protože by mohlo dojít k deformaci plastových dílů.



- (9) Hadicí nekroutěte, nešlapejte na ni, ani za ni netahejte, protože by došlo k jejímu poškození.

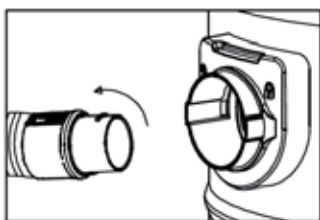
(10) Neponořujte víko nádoby do vody a neumývejte jej vodou, aby se voda nedostala do elektrických dílů a nezpůsobila zranění osob.
Správný postup: nejprve ponořte hadřík a pak jej vyždímejte. Nakonec znečištěné díly opatrně očistěte.

(11) Napájecí kabel smí měnit pouze autorizovaný servis nebo profesionální technik.

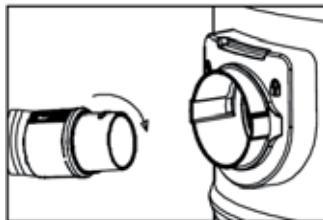
4. Způsob ovládání

(1) Instalace

Vložte konektor hadice do otvoru pro vstup vzduchu, jak je zobrazeno na obrázku, a zajistěte, aby byl konektor pevně připevněn.



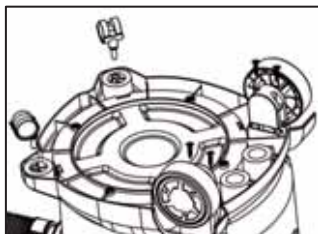
Pokud chcete vytáhnout konektor hadice ze stroje, stiskněte tlačítko konektoru, jak je zobrazeno na obrázku, a vytáhněte konektor.



Pokud chcete používat funkci foukání vysavače, vložte konec hadice do foukacího otvoru, jak je zobrazeno na obrázku.

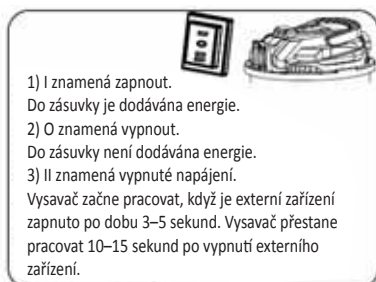


Zatlačte obě přední kolečka do základny a přišroubujte obě zadní kolečka.

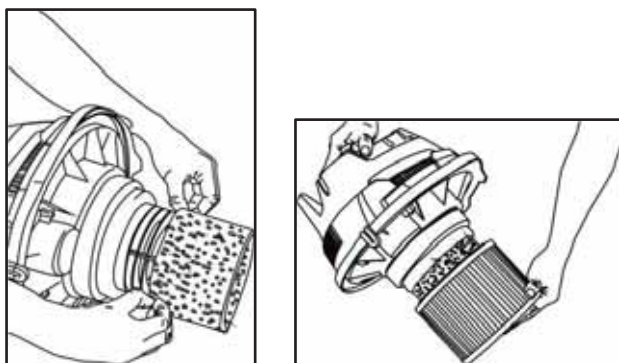


(2) Ovládání

1. Zasuňte zástrčku do napájecí zásuvky.
2. Stiskněte vypínač a stroj se spustí.



(3) Filtry

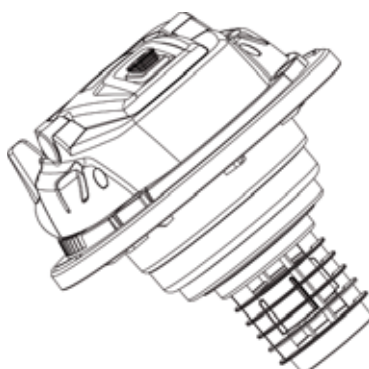


Pěnový filtr pro filtrování tekutin smíchaných s odpadem

HEPA filtr pro filtrování suchého prachu a odpadu

Varování: nesprávné použití filtru může způsobit špatnou filtraci, slabé sání a dokonce poškodit motor!

5. Ochranné zařízení



Speciální pokyny týkající se ochranného zařízení.

- (1) Když je nádoba plná vody, začne toto zařízení pracovat.
V tuto chvíli se ztratí sací výkon. Vysavač bude hlučný, což znamená, že motor běží ve vysokých otáčkách.
Za takových okolností odpojte napájení a vylijte vodu. Poté stroj připravte a zapněte; začne pracovat normálně.
- (2) Pokud dojde k převrácení stroje, začne toto zařízení pracovat. Odpojte přívod elektrické energie a postavte stroj do vzpřímené polohy; pak stroj zapněte.
- (3) Když toto zařízení pracuje, dojde v případě použití stroje k poškození motoru a požáru. Za těchto okolností přestaňte stroj používat, vylijte vodu a teprve pak jej můžete začít používat.

6. Údržba

(1) Čištění nádoby

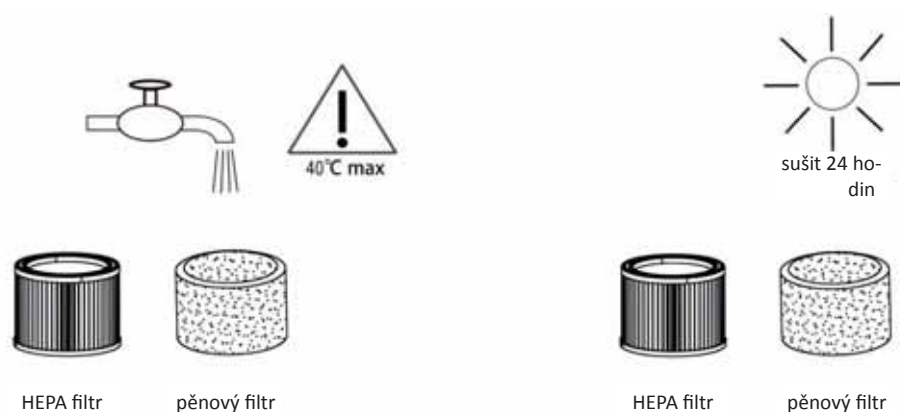
* Po ukončení práce nebo po zaplnění nádoby prachem, které značně snižuje sací výkon, byste měli odpojit napájení a zbavit nádobu prachu.

- 1) Uvolněte zajišťovací knoflík a zvedněte horní kryt.
- 2) Sejměte filtrační sáček a vyčistěte nádobu od prachu.
- 3) Namontujte filtrační sáček zpět a umístěte horní kryt.

(2) Čištění filtru

* Po náročném použití nebo pokud je nádoba plná prachu a odpadní vody, což snižuje sací výkon, proveďte údržbu podle následujícího postupu.

- 1) Povolte přezky a sundejte hlavní jednotku.
- 2) Vyjměte filtry, vysypte a odstraňte prach a odpadní vodu z nádrže, a vytřete nádrž do sucha.
- 3) Omyjte a očistěte filtry, včetně HEPA filtru a pěnového filtru; filtry by měly být před dalším použitím vysušeny. Filtry patří do kategorie spotřebních materiálů, proto je třeba pravidelně je měnit pro zachování maximálního výkonu.
- 4) Znovu namontujte veškeré příslušenství a moduly.



7. Technické údaje

Model	Výkon	Napětí	Frekvence
ZYGA 2.0	1200 W	220–240 V~	50–60 Hz

8. Tabulka závad

Příznak	Možná příčina	Odstranění závady
Z teleskopické trubice / plastové hadice / sacího otvoru uniká prach/tekutina	Příslušenství není správně připojeno.	Zajistěte, aby bylo příslušenství správně a těsně připojeno.
Slabé sání	1. Zablokovaný filtr / teleskopická trubice / plastová hadice / sací otvor. 2. Víko nádoby není správně uzavřeno.	1. Očistěte filtr a příslušenství, nebo použijte funkci pro čištění filtru. 2. Zkontrolujte hlavní jednotku a svorky.
Neobvyklý hluk během provozu	Příliš mnoho vody uvnitř / stroj je převrácený, takže ventil blokuje vstup vzduchu.	Vylijte vodu z nádrže nebo umístěte stroj do správné polohy.
Ze stroje se začíná kouřit	Přehřátý, přetížený nebo poškozený motor.	Vypněte stroj a odešlete jej k opravě.
Špatná filtrace	Filtry se používají příliš dlouho.	Zakupte si u vašeho prodejce nové filtry.

9. Správná likvidace tohoto produktu

Toto označení znamená, že na území EU nesmí být tento výrobek likvidován společně s jinými domácími odpady.

Jinak hrozí poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku neřízené likvidace odpadu. Odpovědnou recyklací podporujete udržitelné opětovné používání materiálových zdrojů.

Chcete-li vaše opotřebované zařízení zlikvidovat, využijte sběrné dvory nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Může zajistit jeho likvidaci.



ODKURZACZ DO ODKURZANIA NA MOKRO I SUCHO PRZEKŁAD ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI



Model nr: ZYGA 2.0

CE

IPX4



Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj wszystkie związane z nim wskazówki i upewnij się, czy je rozumiesz. Niezastosowanie się do tych instrukcji może skutkować urazami osób i zwiększyć ryzyko pożaru i porażenia prądem. Zadbaj o to, aby wszystkie części zamienne oraz akcesoria używane w tym urządzeniu, były prawidłowo i/lub bezpiecznie zamocowane.

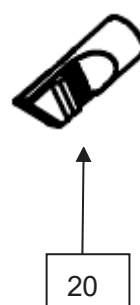
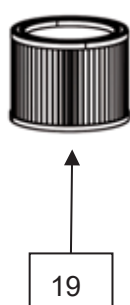
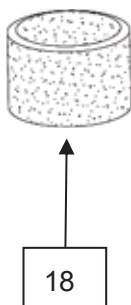
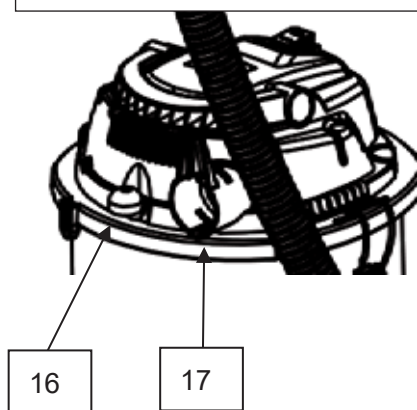
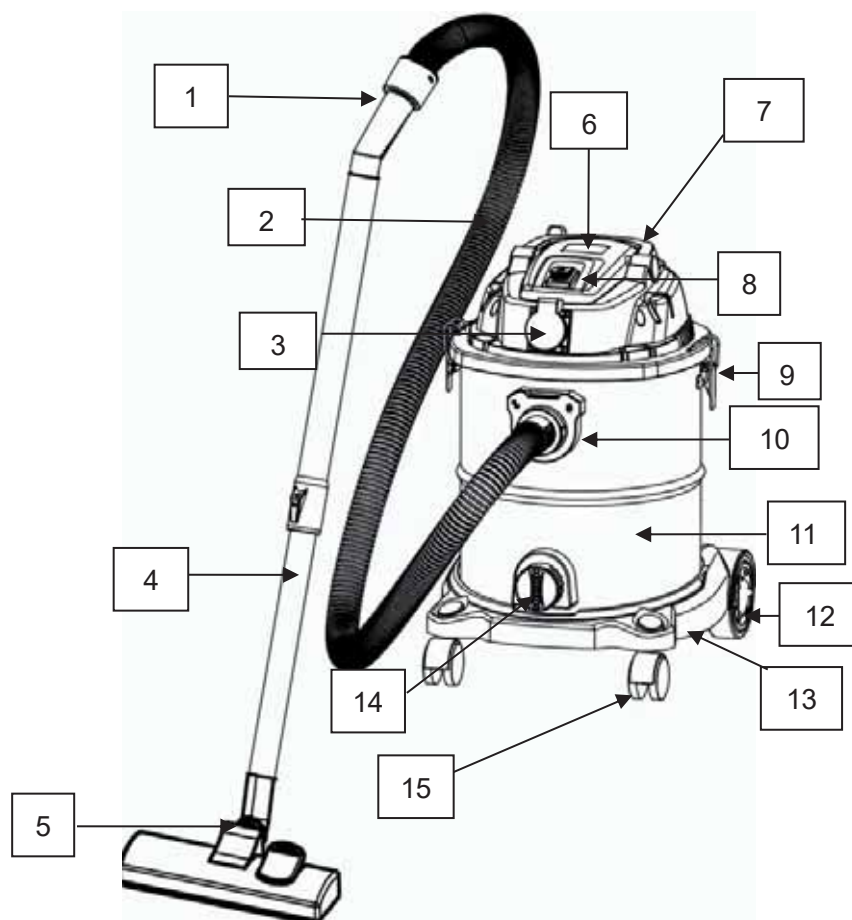
Zachowaj te zalecenia, tak by można je było użyć w przyszłości.

1. Właściwości produktu

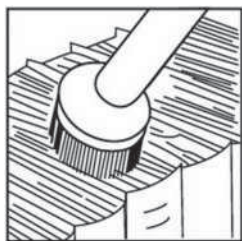
- (1) Odkurzacz do odkurzania na mokro i na sucho
- (2) Uchwyty na podstawie ułatwiające przechowywanie akcesoriów
- (3) Funkcja dmuchawy spełniająca różne wymagania

2. Opis i nazwy części

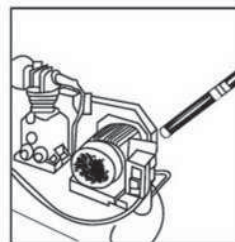
1. Uchwyt z kontrolą przepływu powietrza
2. Plastikowy wąż
3. Gniazdo zasilania
4. Rura ze stali nierdzewnej
5. Szczotka do odkurzania na mokro i sucho
6. Jednostka główna
7. Składana rączka
8. Wyłącznik
9. Zaciski (2 szt.)
10. Otwór ssawny
11. Pojemnik ze stali nierdzewnej
12. Kółko tylne (2 szt.)
13. Podstawa
14. Otwór do spustu wody
15. Kółka przednie (2 szt.)
16. Przycisk czyszczenia filtra
17. Dmuchawa
18. Filtr piankowy
19. Filtr HEPA
20. Końcówka 2 w 1
21. Śruby (do kółek tylnych)



Używaj odpowiednich akcesoriów dostosowanych do różnych sytuacji.
Szczotki do półek na książki i okien, chłonna szczotka do podłóg, dywanów, stołów itp.



Nasadka szczelinowa do szczelin, narożników itp. Szyjka dmuchawy do wydmuchiwania pyłu ze szczelin maszyny

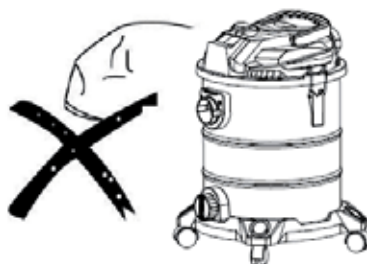


3. Zasady bezpieczeństwa

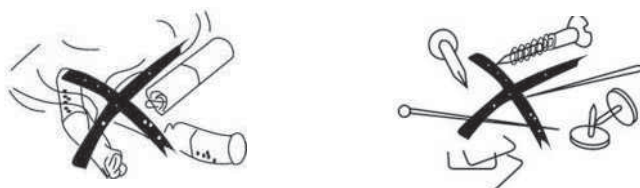
- (1) Przed użyciem sprawdź, czy źródło zasilania, z którego korzystasz, ma specyfikację zgodną z danymi na tabliczce znamionowej.
- (2) Nie używaj tego urządzenia w środowisku zagrożonym pożarem lub wybuchem – iskrzenie silnika może spowodować zapłon.



- (3) Nie zatykaj króćca wlotu powietrza, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika na skutek wzrostu temperatury.

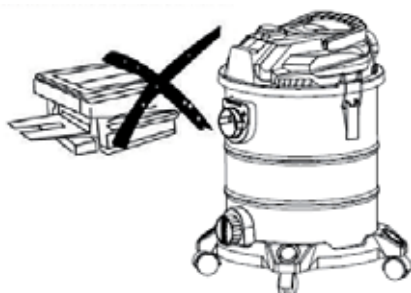


- (4) Nie odkurzaj łatwopalnych i wybuchowych przedmiotów, takich jak np. palące się papierosy, benzyna itp.

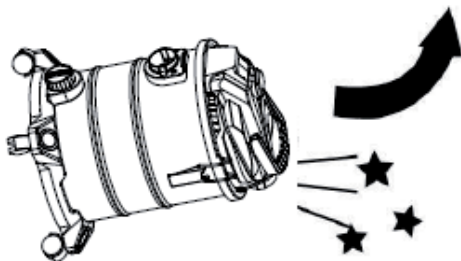


*Nie odkurzaj ostrych przedmiotów.

*Nie odkurzaj przedmiotów, które mogą łatwo przywierać do filtra, takich jak np. proszek wapienny, gips i proszek grafitowy. Spowodowałoby to zablokowanie wentylacji i w konsekwencji uszkodzenie silnika.



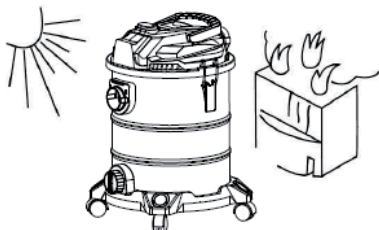
- (5) Nie przechylaj odkurzacza, ponieważ woda może dostać się do silnika i spowodować jego uszkodzenie.



- (6) Ostrzeżenie: Jeśli z wylotu powietrza wydobywa się woda, nie przechylaj urządzenia w celu naprawy, ponieważ woda przedostałaby się do silnika, powodując jego uszkodzenie. Nie używaj tego urządzenia jako pompy, ponieważ spowodowałoby to uszkodzenie jej silnika.

- (7) Po każdym użyciu i przed naprawą wyłącz maszynę i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

- (8) Przechowuj urządzenie z dala od silnego światła słonecznego i miejsc o wysokiej temperaturze, ponieważ mogą one powodować deformację plastikowych części.



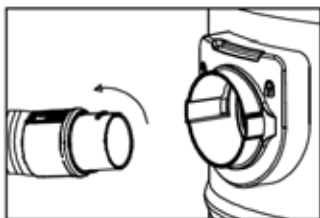
- (9) Nie należy skręcać, deptać ani ciągnąć węża, ponieważ czynności te mogłyby spowodować jego uszkodzenie.

- (10) Nie zanurzaj pokrywy pojemnika w wodzie i nie myj jej wodą, bo mogłoby to spowodować przeniknięcie wody do części elektrycznych oraz obrażenia ciała.
Prawidłowa procedura: najpierw zanurz ściereczkę, a następnie ją odciśnij. Później ostrożnie wyczyść zabrudzone części.
- (11) Kabel zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez autoryzowany serwis lub profesjonalnego technika.

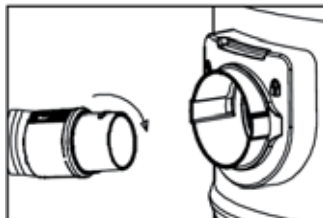
4. Sposób sterowania

(1) Instalacja

Umieść złącze węża w otworze wlotu powietrza, tak jak pokazano na obrazku, i upewnij się, że złącze jest dobrze przymocowane.



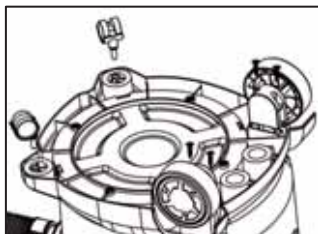
Aby odłączyć złącze węża od urządzenia, naciśnij przycisk złącza, tak jak pokazano na ilustracji, i wyciągnij złącze.



Aby użyć funkcji nadmuchu odkurzacza, włóż koniec węża do otworu dmuchawy, tak jak pokazano na rysunku.

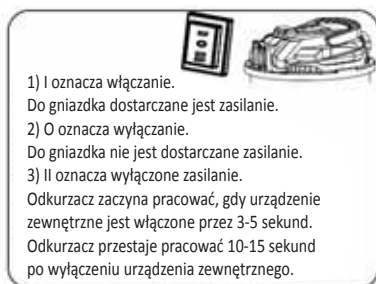


Wciśnij oba przednie kółka do podstawy i przykręć oba kółka tylne.

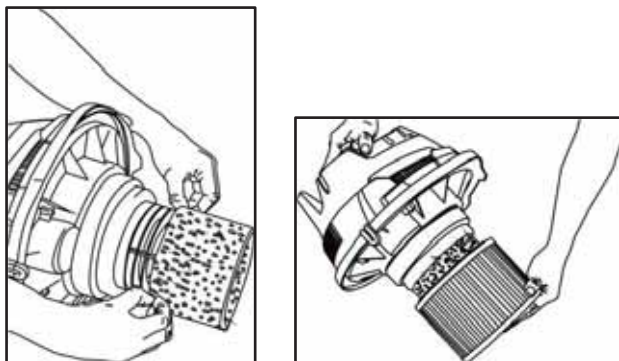


(2) Sterowanie

1. Włóż wtyczkę do gniazdka.
2. Naciśnij wyłącznik, urządzenie się uruchomi.



(3) Filtry

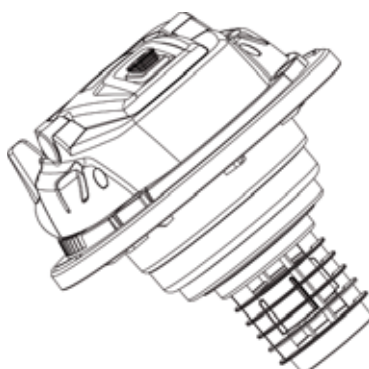


Filtr piankowy do filtrowania cieczy zmieszanych z odpadami

Filtr HEPA do filtrowania suchego kurzu i odpadów

Ostrzeżenie: nieprawidłowe użycie filtra może skutkować złą filtracją, słabym zasysaniem, a nawet uszkodzeniem silnika.

5. Zabezpieczenie



Specjalne wskazówki dotyczące zabezpieczenia.

- (1) Gdy zbiornik jest wypełniony wody, uruchomi się zabezpieczenie.
W tym momencie moc ssania zostaje utracona. Odkurzacze będzie głośno pracować, co oznacza, że silnik działa na wysokich obrotach.
W takich okolicznościach odłącz zasilanie i wylej wodę. Następnie przygotuj i włącz urządzenie; zacznie ono normalnie pracować.
- (2) W przypadku obrócenia urządzenia, zabezpieczenie zacznie działać. Odłącz zasilanie prądu i ustaw urządzenie w położeniu pionowym; następnie włącz urządzenie.
- (3) Jeżeli zabezpieczenie jest włączone, to w przypadku użycia może dojść do uszkodzenia silnika i wybuchu pożaru. W takich okolicznościach należy przerwać korzystanie z urządzenia, wylać wodę i dopiero później rozpocząć używanie urządzenia.

6. Konserwacja

(1) Czyszczenie zbiornika

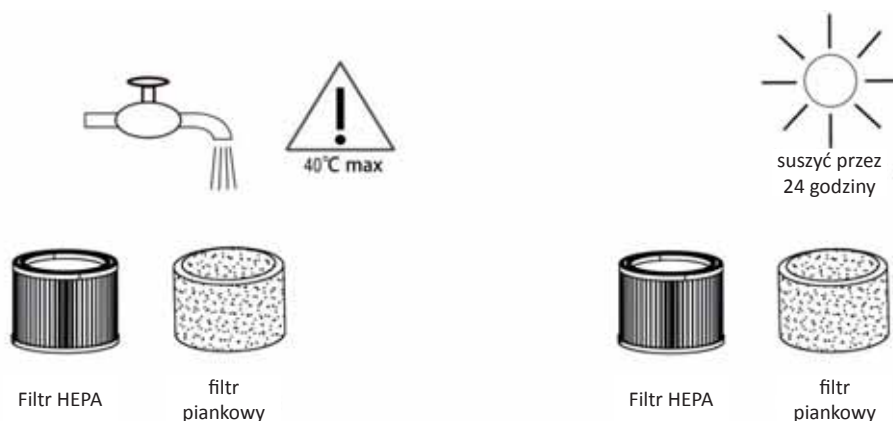
* Po zakończeniu pracy lub po zapełnieniu pojemnika kurzem, co skutkuje znacznym zmniejszeniem mocy ssania, należy odłączyć zasilanie i wyczyścić pojemnik z kurzu.

- 1) Zwolnij blokadę i podnieś pokrywę górną.
- 2) Zdejmij worek filtrujący i wyczyść urządzenie z kurzu.
- 3) Zamontuj z powrotem worek filtrujący i umieść pokrywę górną.

(2) Czyszczenie filtra

* Po intensywnym użytkowaniu oraz gdy pojemnik jest pełen kurzu i ścieków, co zmniejsza wydajność ssania, należy przeprowadzić konserwację zgodnie z poniższą procedurą.

- 1) Poluzuj zaciski i zdejmij jednostkę główną.
- 2) Wyjmij filtry, opróżnij zbiornik z kurzu i brudnej wody, a następnie wytrzyj do sucha zbiornik.
- 3) Umyj i wyczyść filtry, w tym filtr HEPA i filtr piankowy; przed dalszym użyciem filtry należy wysuszyć. Filtry należą do kategorii materiałów eksploatacyjnych, więc muszą być regularnie wymieniane, aby utrzymać maksymalną wydajność.
- 4) Zainstaluj ponownie wszystkie akcesoria oraz moduły.



7. Dane techniczne

Model	Moc	Napięcie	Częstotliwość
ZYGA 2.0	1200 W	220-240 V~	50-60 Hz

8. Tabela usterek

Objawy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie usterki
Z rury teleskopowej / plastikowego węża / otworu ssawnego przenika kurz/ciecz	Akcesoria nie są prawidłowo podłączone.	Upewnij się, że akcesoria są prawidłowo i stabilnie podłączone.
Słabe zasysanie	1. Zablokowany filtr / rura teleskopowa / plastikowy wąż / otwór ssawny. 2. Pokrywa pojemnika nie jest prawidłowo zamknięta.	1. Wyczyść filtry oraz akcesoria lub skorzystaj z funkcji czyszczenia filtra. 2. Sprawdź jednostkę główną i zaciski.
Nietypowy hałas w trakcie pracy	Zbyt dużo wody wewnątrz / urządzenie jest obrócone, przez co zawór blokuje wlot powietrza.	Wylej wodę ze zbiornika lub umieść urządzenie w odpowiednim położeniu.
Z urządzenia zaczyna się wydobywać dym	Przegrzany, przeciążony lub uszkodzony silnik.	Wyłącz urządzenie i wyślij je do naprawy.
Nieprawidłowe filtrowanie	Filtry działają zbyt długo.	Kup nowe filtry u swojego dystrybutora.

9. Prawidłowa utylizacja tego urządzenia

To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych w UE.

W przeciwnym razie istnieje ryzyko szkód dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanego usuwania odpadów. Odpowiedzialny recykling wspiera ponowne zrównoważone wykorzystanie zasobów materialnych. Jeśli chcesz zutylizować zużyte urządzenie, skorzystaj z punktu zbiórki odpadów lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Powinien on zapewnić jego utylizację.



GARLAND distributor, s.r.o., Šturmova 1307, 50601 Jičín, Czech Republic

CZ prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství
PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

ZYGA 2.0

vysavač na mokré i suché vysávání

Výrobní označení / Oznaczenie produkcji:

MWD206S-1200W-20L

2009/105/EC

X 2014/35/EU

2006/28/EC

2005/32/EC

X 2014/30/EU

2004/22/EC

1999/5/EC

97/23/EC

90/396/EC

X 2011/65/EU

89/686/EC_96/58/EC

X 2006/42/EC

2000/14/EC_2005/88/EC ANNEX VI

Hladina akustického výkonu / Poziom mocy akustycznej:
naměřená/zmierzona:

L_{WA} = dB(A)

garantovaná/gwarantowane

L_{WA} = dB(A)

Změřeno v/Naměřeno v:

2002/88/EC

Evropské normy / Normy europejskie :

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC: 2014+ A13: 2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019+ A15:2021+A16: 2023

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

AIPS GS 2019:01 PAK

Jičín, 16.1.2025

Vladek Trenka, jednatel



Osoba pověřená kompletací technické dokumentace / Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej: Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21, Czech Republic